

# irudek



**ES** Anclajes

**PT** Âncoras

**IT** Ancore

**GB** Anchors

**PL** Kotwice

**SV** Ankare

---

# CTA

---

© IRUDEK

[www.irudek.com](http://www.irudek.com)

[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)

CE 0598

---

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES** **CINTA DE ANCLAJE IRUDEK**

### **LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA CINTA DE ANCLAJE**

La Cinta de Anclaje IRUDEK está clasificada como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012 B. La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web : [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **DESCRIPCIÓN**

La Cinta de Anclaje es un punto de anclaje móvil utilizado para conexión en un sistema anticaídas. Es muy apropiada en zonas de trabajo donde haya vigas y tubos horizontales u otras estructuras donde se pueda instalar como punto de anclaje

### **UTILIZACIÓN**

Seguir los pasos de 1 a 3 para la utilización de la cinta de anclaje.

**-Paso 1:** Identificar una viga o estructura horizontal con una resistencia superior a 12 kN.

**-Paso 2:** Girar la cinta de anclaje dos o tres veces dependiendo de la longitud, de manera que finalmente el giro pase a través de la anilla, tal y como se muestra en la figura 1, 2 & 3. Estirar la cinta tirando del extremo final.

**-Paso 3:** El extremo que cuelga puede ser utilizado como punto de anclaje y puede ser conectado a un anticaídas retráctil conforme a la Norma EN 360 utilizando mosquetones o un anticaídas de línea de anclaje flexible conforme a la Norma EN353-2 o absorbedor de energía conforme a la Norma EN 355.



### **MATERIAL**

La cinta de anclaje se fabrica con cintas de poliéster de 44 mm (CTA01, CTA02), cinta aramida con resistencia de hasta 371°C (FR6).

### **LONGITUD**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m.

FR6: 1,5 m. (Resistente a la llama para trabajos en altura y entornos de soldadura. Conforme a ISO 9150, EN ISO 15025:2002).

### **LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.

-El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

## **ATENCIÓN**

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cinta, guardacabos, costuras y anilla.

## **INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - Influencia negativa de agentes climáticos;

- Caídas de tipo “péndulo”;
- Influencia de temperaturas extremas;
- Efectos de contacto con productos químicos;
- Conductividad eléctrica;

- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

## TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas

## INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** El equipo está marcado con la siguiente información :

i) Marcado CE indicando que el artículo cumple con los requisitos de la Directiva 89/686/CEE de EPIS

ii) Identificación del fabricante

iii) Referencia del artículo

iv) Número de lote o serie

v) Año de fabricación

vi) Material

vii) Norma Europea

viii) Número del organismo notificado

ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



Name: \_\_\_\_\_

## INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión

periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.  
Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

### FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.  
No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

### IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE, LOTE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

### FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN16 8SD, Reino Unido ( Organismo notificado número 0321 ) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120 ).

## **MANUAL DE INSTRUÇÕES CINTO DE ANCORAGEM IRUDEK**

### **LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A CINTA DE ANCORAGEM**

A Cinto de ancoragem IRUDEK está classificada como EPI (Equipamento de Protecção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e está em conformidade com a Norma Europeia EN 795:2012 B. A declaração de conformidade está disponível no seguinte site: [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **DESCRIÇÃO**

A cinto de ancoragem é um ponto de ancoragem móvel utilizado para ligação a um sistema anti quedas. É muito apropriada em zonas de trabalho onde existam vigas e tubos horizontais ou outras estruturas onde se

### **UTILIZAÇÃO**

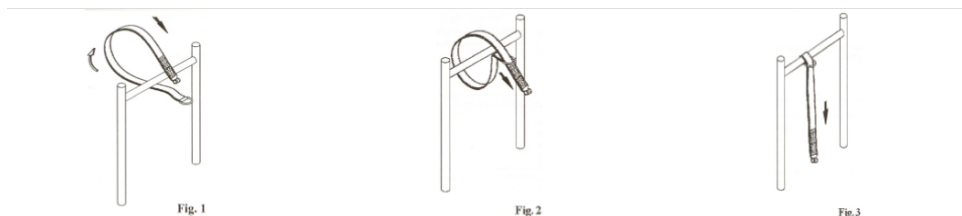
possa i

ntalar como ponto de ancoragem. Seguir os passos de 1 a 3 para a utilização da cinto de ancoragem:

-**Passo 1:** Identificar una viga o estrutura horizontal con una resistencia superior a 12 kN.

-**Passo 2:** Enrolar a correia de ancoragem duas ou três vezes dependendo do comprimento, de modo a que no final da volta passe através da anilha da correia, tal como é mostrado na **figura 1, 2 e 3. Esticar a correia puxando pela extremidade.**

- **Passo 3:** O guarda-cabo que pende pode ser utilizado como ponto de ancoragem e pode ser aplicado um anti-quedas retrátil de acordo com a Norma EN 360 ou um anti-quedas de linha de ancoragem flexível de acordo com a Norma EN353-2 ou o observador de energia conforme a Norma EN 355.



### **MATERIAL**

A cinto de ancoragem fabrica-se com cintas em poliéster de 44mm (CTA01, CTA02), ita de aramida com resistência até 371 ° C (FR6).

### **LONGITUDE**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m..

FR6: 1,5 m. (Resistente a chamas para trabalhos em altura e ambientes de soldagem. De acordo com a ISO 9150, EN ISO 15025: 2002).

### **LIMITAÇÕES DE USO**

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.

- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.

- O equipamento de protecção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de

emergência.

- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e co

## **ATENÇÃO**

- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.

- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".

- Nos arneses com cinturão incorporado, a conexão do equipamento para trabalho em posicionamento deve-se realizar unicamente às argolas de ancoragem laterais do cinturão.

- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.

- Para a utilização com antiqedas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorventes de energia EN 355 ou com antiqedas EN 360 recomenda-se conectar equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.

- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.

- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção à cinta, costuras e argola.

## **INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES**

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.

- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.

- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.

- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento acidental.

- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.

- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.

- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:

- Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;

- Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
- Influência negativa de agentes climáticos;
- Queda do tipo pendulo;
- Influência de temperaturas extremas;
- Efeitos de contacto com produtos químicos;
- Condutividade eléctrica;

- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

## TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- **LIMPEZA:** O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30º e 60º utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

- **ARMAZENAMENTO:** O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

**MARCAÇÃO** O equipamento está marcado com a seguinte informação:

i) Marcação CE indicando que o artigo cumpre com os requisitos da Directiva 89/686/CEE de EPIs.

ii) Identificação do fabricante

iii) Referência do artigo

iv) Número do lote ou série

v) Ano de fabricação

vi) Material

vii) Norma europeia

viii) Número do organismo notificado

ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso





## INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

## FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção. Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

## IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SÉRIE, LOTE	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS	<input type="text"/>

## FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efectuou o exame CE do tipo: SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN16 8SD, Reino Unido (Organismo notificado número 0321) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, Unit 202B, world Parkway, Weston-super-mare, BS 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120)

## **MANUALE DI ISTRUZIONI CINGHIA DI ANCORAGGIO IRUDEK**

### **LEGGERE ATENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE LA CINGHIA DI ANCORAGGIO**

La Cinghia di ancoraggio IRUDEK è classificata come DPI (dispositivo di protezione individuale) secondo il Regolamento EU 2016/425 sui DPI ed è conforme alla Normativa Europea EN 795:2012 B. È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link: [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **DESCRIZIONE**

La Cinghia di ancoraggio è un punto di ancoraggio mobile utilizzato per la connessione ad un sistema anticaduta è molto utile in luoghi di lavoro in cui ci sono tubi o travi orizzontali dove si può installare come punto di ancoraggio

### **USO**

Seguire i passi da 1 a 3 per l'uso Della Cinghia di ancoraggio.

**-Passo 1:** identificare una trave o struttura orizzontale con una resistenza maggiore di 12 kN

**-Passo 2:** girare la Cinghia di ancoraggio due o tre volta a seconda Della lunghezza, di modo che alla fine il giro passi attraverso l'anello come mostrato in figure 1, 2 e 3. Stendere la Cinghia tirando l'estremità.

**-Passo 3:** il proteggi-cavo che si blocca può essere usato come punto di ancoraggio. Si può abbinare un anticaduta retractile conforme alla Normativa EN 360 utilizzando moschettoni o anticaduta con linea di ancoraggio flessibile conformi alla Normativa EN 353 o un assorbitore di energia conforme alla Normativa EN 355.



### **MATERIALE**

La Cinghia di ancoraggio è fabbricata in Cinghia in poliestere de 44mm (CTA01, CTA02), cinghia in aramide con resistenza a temperatura fino a 371°C (Fr6).

### **LUNGHEZZA**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m.

FR6: 1,5 m. (Resistenti all' fiamma per lavori in quota e in ambienti di saldatura. Conforme alla ISO 9150, EN ISO 15025:2002).

### **LIMITI DI UTILIZZO**

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

## **ATTENZIONE**

-Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.

-Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo.

Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.

-In un'imbracatura con cintura incorporata, il collegamento al dispositivo di posizionamento deve essere realizzato unicamente attraverso gli anelli di ancoraggio laterali del cinturone.

-La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362. -Per l' utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.

- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.

- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare maggiore attenzione a cinghia, proteggi- cavo, cuciture e anelli.

## **INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI**

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.

- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.

- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.

- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema.

- Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.

- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.

- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono espliciti nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso.

In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
- Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- Influenza negativa di agenti climatici;
- Caduta di tipo "pendolo";
- Influenza di temperature estreme;
- Contatto con sostanze chimiche;
- Conducibilità elettrica;

- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

## VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 12 anni, a partire dalla data di fabbricazione (2 anni di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

## TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

## ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

**MARCHIO** Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

- i) Marchio CE indicante che l'articolo è conforme ai requisiti della Direttiva 89/686/CEE sui DPI
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Materiale
- vii) Normativa Europea
- viii) Numero dell' organismo notificato
- ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso.



## ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate

sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

### DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

### IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE, LOTTO	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

### SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periodica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, Regno Unito (Organismo notificato numero 0321 ) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Regno Unito. (Organismo notificato numero 0120 ).

## **INSTRUCTION FOR USE ANCHORAGE SLING IRUDEK**

### **CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS ANCHORAGE SLING**

The Anchorage Sling IRUDEK is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and has been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard EN 795:2012 B. The declaration of conformity is available at the following internet address: [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **DESCRIPTION**

This anchorage sling is a mobile anchorage point to be used for anchorage in a fall arrest system. It is useful at working areas where there are horizontal beams or pipes or other structures on which it can be looped and used as anchor point.

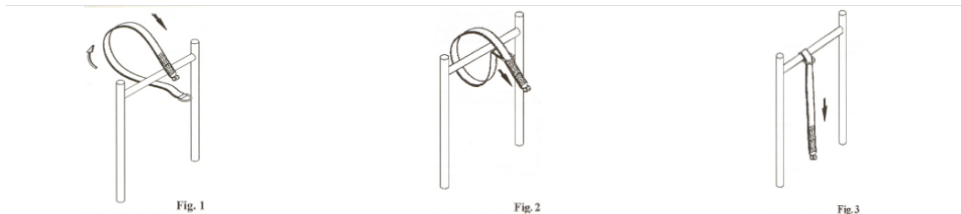
### **USE**

Follow step 1 to step 3.

**-Step 1 :** Identify a beam or similar horizontal structure strong enough or known to have a strength of greater than 12 kN.

**-Step 2:** Loop the anchorage sling twice or thrice depending upon how much it's length allows in such a way that finally the loop is passed through the D-Ring of the sling at the other end as shown in figure 1, 2 & 3 in the same sequence. Now tighten the loops by strongly pulling the free end.

**-Step 3:** The loop finally hanging down can now be used as an anchorage point and connect a retractable fall arrester as per EN 360 or anchorage line of a guided type fall arrester as per EN 353- 2 or an energy absorber as per EN 355.



### **MATERIAL**

Anchorage webbing is manufactured with 44mm polyester straps (CTA01, CTA02), aramid webbing can resist a temperature of 371°C (FR6).

### **LENGTH**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m.

FR6: 1,5 m. (Flame resistant for works at height and welding environments. In conformity to ISO 9150, EN ISO 15025:2002).

### **LIMITATIONS FOR USE**

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its

safe use.

## **ATTENTION**

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2" indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account webbing, loops, seams and ring.

## **INFORMATION & ADVICE**

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
  - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
  - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
  - Climatic exposure,
  - Pendulum falls,
  - Extreme temperatures
  - Chemical reagents,
  - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original

country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

## LIFETIME

-The estimated product lifetime is 12 years from the date of manufacture (2 years storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

## TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

## INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile ( webbing and ropes ) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

## REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

**MARKING** The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/CEE
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material
- vii) European Norm
- viii) Notified body number
- ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



## INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking



## CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

## EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL, LOT NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

## PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY ( Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, U.K. ( notified body number 0321 ) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. ( notified body number 0120 ).

## **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI KOTWICZĄCA IRUDEK**

### **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ZACZEPU/LINKI KOTWICZĄCEJ NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJE**

Linka kotwicząca IRUDEK została zaklasyfikowana jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) w dyrektywie europejskiej o o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełnia wymogi dyrektywy poprzez Europejską Normę Zharmonizowaną EN 795:2012 B. Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **OPIS**

Linka kotwicząca jest przenośnym punktem zaczepowym, który przeznaczony jest do stosowania jako punkt kotwiący w systemach do ochrony przed upadkiem. Jest ona stosowana w miejscach pracy gdzie występują poziome belki lub rury lub inne struktury, do których można ją przymocować, dzięki czemu może stanowić punkt kotwiący.

### **UŻYTKOWANIE**

Należy postępować zgodnie z krokami od 1 do 3 poniżej.

**-Krok 1:** należy znaleźć belkę lub inną poziomą część konstrukcyjną wystarczająco wytrzymałą czy też taką której wytrzymałość statyczna jest większą od 12 kN.

**-Krok 2:** Umocować linkę kotwiczącą owijając podwójną lub potrójną pętlę w zależności od tego na ile pozwala jej długość w taki sposób aby ostatnia pętla przechodziła przez pierścień D linki na drugim końcu jak pokazuje rys 1 i 3 zachowując taką kolejność. Następnie należy zacisnąć pętlę poprzez silne pociągnięcie wolnego końca.

**-Krok 3:** Tekstylna pętla zwisająca w dół może być już używana jako punkt kotwiący. Można do tej pętli podłączyć wysuwane urządzenie samozaciskowe zgodnie z EN 360 przy użyciu karabinków lub linki kotwiczącej asekuracyjnego urządzenia samozaciskowego zgodnie z EN 353-2 lub amortyzatory bezpieczeństwa zgodnie z EN 355.



### **MATERIAŁ**

Linka kotwicząca jest wyprodukowana z 44 milimetrowej taśmy poliestrowej (CTA01, CTA02), aramid webbing can resist a temperature of 371°C (FR6). taśma aramidowym odporność na wysokie temperatury do 371°C (FR6).

### **DŁUGOŚĆ**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m.

FR6: 1,5 m. (Flame Resistant dotyczą środków ochrony indywidualnej odpornych na płomień, przeznaczonych do prac spawalniczych na wysokościach. Oraz spełnia wymogi ISO 9150, EN ISO 15025:2002).

### **OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA**

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.  
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu jak również w nagłych wypadkach.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

### **UWAGA**

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' oznacza potrzebę połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa wyposażonych w pas, urządzenie do ustalania pozycji przy pracy musi być połączone do bocznych pierścieni D na pasie.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach .
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze osobistego sprzętu zabezpieczającego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znośności, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, w szczególności należy zwrócić uwagę taśmę, szwy, pętle i ring.

### **UWAGI I WSKAZÓWKI**

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
  - Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
  - Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
  - Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego.
- Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie, że można sprzęt stosować.
  - Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
  - Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu
  - Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
  - Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
  - Narażenie na warunki atmosferyczne,
  - Upadki wahadłowe,
  - Ekstremalne temperatury,
  - Substancje chemiczne,
  - Przewodność elektryczną
- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

## OKRES TRWAŁOŚCI

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lat magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela conajmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

## TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

## NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta który postępuje zgodnie z jego procedurami.

**OZNACZENIA:** Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Dane produktu
- iii) Numer partii oraz numer seryjny
- iv) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Norma Europejska
- viii) Numer jednostki notyfikowanej



ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkownika

### **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU**

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu. Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy.

Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli konieczne należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

### **KARTA KONTROLNA**

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej.

Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty. Badanie typu UE zostało wykonane przez: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee,

### **IDENTYFIKACJA**

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY, PARTII	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

### **HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW**

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/ naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

D15YN2P, Republic of Ireland (numer jednostki notyfikowanej 2777) a bieżąca ocena została wykonana przez: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Number jednostki notyfikowanej 0598).

## **BRUKSANVISNING FÖR FÖRANKRINGSSLINGA IRUDEK**

### **LÄS NÄRMARE DE HÄR INSTRUKTIONERNA INNAN DU ANVÄNDER DEN HÄR FÖRANKRINGSSELEN**

Förankringsselel IRUDEK klassas som personlig skyddsutrustning (PPE) enligt den europeiska PPE-förordningen EU 2016/425 och har visats uppfylla detta direktiv genom den harmoniserade europeiska standarden EN 795:2012 B. Försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: [www.irudek.com](http://www.irudek.com)

### **BESKRIVNING**

Denna förankringsslinga är en mobil förankringspunkt som används för förankring i ett fallskyddssystem. Den är användbar i arbetsområden där det finns horisontella balkar, rör eller andra strukturer som den kan hängas upp på och användas som förankringspunkt.

### **ANVÄNDNING**

Följ steg 1 till steg 3.

**-Steg 1:** Identifiera en balk eller liknande horisontell struktur som är tillräckligt stark eller känd för att ha en styrka på mer än 12 kN.

**-Steg 2:** Gör två eller tre öglor på förankringslinan beroende på hur lång den är, så att öglan slutligen förs genom linans D-ring i den andra änden enligt figur 1, 2 och 3 i samma ordningsföljd. Dra nu åt öglorna genom att kraftigt dra i den fria änden.

**-Steg 3:** Den nedhängande öglan kan nu användas som förankringspunkt för att ansluta en upprullningsbar falldämpare enligt EN 360 eller förankringslinan till en styrd falldämpare enligt EN 353-2 eller en energiabsorbent enligt EN 355.



### **MATERIAL**

Förankringsband tillverkas med 44 mm polyesterband (CTA01, CTA02), aramidband kan motstå en temperatur på 371°C (FR6).

### **LÄNGD**

CTA01: 1,2 m.

CTA02: 1,5 m.

FR6: 1,5 m. (Flamskyddad för arbete på hög höjd och svetsmiljöer. I överensstämmelse med ISO 9150, EN ISO 15025:2002).

### **BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING**

- Personlig skyddsutrustning bör vara en personlig angelägenhet
- Det rekommenderas att den förankringspunkt där fallskyddssystemet ska fixeras placeras ovanför användarens position. Förankringspunkten måste ha en statisk styrka på minst 12 kN och måste uppfylla kraven i EN 795.
- Personlig skyddsutrustning får inte användas av en person med ett medicinskt tillstånd som kan påverka säkerheten för användaren av utrustningen vid normal användning och i nödsituationer.
- Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent för säker användning.

## **OBSERVERA**

- En helkroppsssele är den enda godkända kroppshållningsanordning som kan användas i ett fallskyddssystem.
- Fallskyddssystemet får endast anslutas till de seleförankringspunkter som identifierats med den stora bokstaven "A". Identifieringen "A/2" anger att de två punkterna med samma identifiering måste kopplas ihop. Det är förbjudet att ansluta systemet till en enda förankringspunkt med beteckningen "A/2".
- Anslutning till förankringspunkten och annan utrustning måste ske via anslutningsdon i enlighet med EN 362.
- För användning med falldämpare i enlighet med EN 353-1, EN 353-2 rekommenderas att utrustningen ansluts till den främre förankringspunkten på selen. För användning med energiabsorbenter EN 355 eller falldämpare EN 360 rekommenderas att utrustningen ansluts till den bakre förankringspunkten på selen.
- Före varje användning av personlig skyddsutrustning är det obligatoriskt att utföra en kontroll före användning av utrustningen för att säkerställa att den är i funktionsdugligt skick och fungerar korrekt innan den används.
- Under kontrollen före användning är det nödvändigt att inspektera alla delar av utrustningen med avseende på eventuella skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, nedbrytning på grund av UV, skärsår eller felaktig användning, särskilt med hänsyn till band, öglor, sömmar och ringar.

## **INFORMATION & RÅD**

- En räddningsplan skall finnas för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under arbetet. - Det är förbjudet att göra några ändringar eller tillägg till utrustningen utan tillverkarens föregående skriftliga medgivande.
- Personlig skyddsutrustning får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det för vilket den är avsedd.
- Kontrollera före användning att utrustningen är kompatibel när den monteras i ett system. Se till att alla delar är kompatibla och lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda kombinationer av utrustningsdetaljer i vilka den säkra funktionen hos någon av detaljerna påverkas av eller stör den säkra funktionen hos någon annan. Kontrollera regelbundet anslutningen och justeringen av komponenterna för att undvika oavsiktlig fränkoppling och lossning.
- Personlig skyddsutrustning måste omedelbart tas ur bruk om det uppstår tvivel om dess skick för säker användning och får inte användas igen förrän en behörig person skriftligen har bekräftat att det är acceptabelt att göra det.
- Personlig skyddsutrustning måste omedelbart tas ur bruk när den har använts för att stoppa ett fall.
- Det är viktigt för säkerheten att kontrollera det fria utrymme som krävs under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle, så att det vid ett fall inte blir någon kollision med marken eller något annat hinder i fallbanan. Det erforderliga värdet för det fria utrymmet bör hämtas från bruksanvisningen för den använda utrustningen.
- Det finns många faror som kan påverka utrustningens prestanda och motsvarande säkerhetsåtgärder som måste iakttas vid användning av utrustningen, särskilt:
  - Dragning eller slingning av linor eller livlinor över vassa kanter,
  - Eventuella defekter som skärning, nötning, korrosion
  - Klimatmässig exponering,
  - Pendeln faller,
  - Extrema temperaturer
  - Kemiska reagenser,
  - Elektrisk ledningsförmåga

-Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren, om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet, tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, periodisk undersökning och reparation på språket i det land där produkten skall användas.

## LIVSTID

-Den beräknade livslängden är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring + 10 års användning). Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemiska ämnen, särskilt aggressiv miljö, extrema temperaturer, UV-exponering, nötning, skärsår, kraftiga stötar, felaktig användning eller felaktigt underhåll. De årliga undersökningar som krävs kommer att bekräfta att utrustningen fungerar korrekt. Det är obligatoriskt att utrustningen undersöks av tillverkaren eller dennes auktoriserade representant minst en gång per år.

Om utrustningen har använts för att stoppa ett fall måste den tas ur bruk.

## TRANSPORT

Den personliga skyddsutrustningen måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt eller mekaniska, kemiska och termiska angrepp.

## INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL

- **RENGÖRING:** Den personliga skyddsutrustningen måste kunna rengöras utan att de material som används vid tillverkningen av utrustningen påverkas negativt. Textildelar (band och rep) och plastdelar torkas av med en bomullsduk eller en mjuk borste. Använd inte något slipande material. För intensiv rengöring, tvätta selen i en temperatur mellan 30°C och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel. För metalldelar torka med en våt trasa. Om utrustningen blir våt, antingen vid användning eller vid rengöring, skall den tillåtas torka naturligt och hållas borta från direkt värme.

- **FÖRVARING:** Personlig skyddsutrustning skall förvaras löst packad, på en torr och väl ventilerad plats, skyddad från direkt ljus, UV-nedbrytning, damm, vassa kanter, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

## REPARATION

All reparation får endast utföras av utrustningens tillverkare eller dennes auktoriserade representant enligt tillverkarens procedurer.

**MÄRKNING** Utrustningen märks med följande information:

- i) CE-märkning som visar att produkten uppfyller kraven i direktivet om personlig skyddsutrustning 89/686/EEG
- ii) Identifiering av tillverkaren
- iii) Referens för utrustningen
- iv) Parti- eller serienummer
- v) Tillverkningsår
- vi) Material
- vii) Europeisk norm
- viii) Nummer på anmält organ
- ix) Piktogram som anger att användaren måste läsa bruksanvisningen



## ANVISNINGAR FÖR PERIODISKA UNDERSÖKNINGAR

Det är nödvändigt att utföra regelbundna periodiska undersökningar. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den personliga skyddsutrustningen skall undersökas minst var 12:e månad. Den periodiska kontrollen får endast utföras av tillverkaren eller dennes auktoriserade representant. Kommentarer bör ingå i utrustningens kontrollkort. Efter den periodiska kontrollen kommer nästa datum för periodisk kontroll att fastställas. Under den periodiska inspektionen är det nödvändigt att kontrollera läsbarheten av utrustningens märkning



## CHECKKORT

Kontrollkortet ska fyllas i före första användningen.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för idrifttagande, användarnamn, periodisk kontroll och reparationshistorik samt datum för nästa periodiska kontroll) ska noteras på kontrollkortet.

Alla uppgifter på kontrollkortet får endast fyllas i av en behörig person.

Använd inte den personliga skyddsutrustningen utan ett korrekt ifyllt kontrollkort.

### REGISTRERING AV UTRUSTNING

REFERENS	<input type="text"/>
SERIENUMMER,	<input type="text"/>
PARTINUMMER	<input type="text"/>
TILLVERKNINGSÅR	<input type="text"/>
DEN KAN ANVÄNDAS MED	<input type="text"/>
INKÖPSDATUM	<input type="text"/>
DATUM FÖR FÖRSTA	<input type="text"/>
IBRUKTAGANDE	<input type="text"/>
ANVÄNDARNAMN	<input type="text"/>
KOMMENTARER	<input type="text"/>

### PERIODISKA UNDERSÖKNINGAR OCH REPARATIONSHISTORIK

DATUM	SKÄL FÖR INRESA ( Periodisk undersökning/ Reparation)	KOMPETENT PERSON Namn + Underskrift	KOMMENTARER	NÄSTA FÖRFALLODAT UM FÖR Periodisk undersökning

CE-typkontroll utförd av det anmälda organet SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, Förenade kungariket ( anmält organ nummer 0321 ) och fortlöpande bedömning utförd av det anmälda organet SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Förenade kungariket ( anmält organ nummer 0120 ).

**ES** Instrucciones de uso  
**PT** Instruções de utilização  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**GB** Instructions for use  
**PL** Instrukcje użytkowania  
**SV** Instruktioner för användning



**irudek**

**Erribera Industrigunea 8A,**

Aduna, Gipuzkoa (Spain) – T: +34 943 692 617

**[www.irudek.com](http://www.irudek.com) • [irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)**